

Плескач Юлия Игоревна

студентка

Власова Дарья Васильевна

студентка

Агапова Светлана Александровна

канд. пед. наук, доцент

ФГБОУ ВО «Красноярский государственный

педагогический университет им. В.П. Астафьева»

г. Красноярск, Красноярский край

БЕЛИЗСКИЙ КРЕОЛЬСКИЙ ЯЗЫК: ИСТОРИЯ, СТРУКТУРА, ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ

Аннотация: в данной статье рассматривается история, основные аспекты белизского креольского языка и прогнозируется перспектива его развития.

Ключевые слова: креольский язык, Белиз, креол, декреолизация, креолизация.

Белизский креольский язык берет своё начало из английского языка, также его составляющими являются индейский язык москито (или мискито) и разнообразные западноафриканские языки, а также языки банту (группа бантоидных языков бенуэ-конголезской семьи, распространенных в странах Африки), проникнувшие в страну через рабов. Существуют многочисленные теории о его возникновении. Согласно одной из них, белизский креол возник из-за потребности английских землевладельцев и их западно-африканских рабов понимать друг друга, и был создан, чтобы обеспечить элементарный обмен информацией [2, с. 196]. Беймены были первыми европейскими поселенцами Британского Гондураса (ныне Белиза) и начали населять город в 1650-х годах. Согласно Конвенции Лондона 1786 года англичане были обязаны прекратить вырубку лесов вдоль Карибского побережья Центральной Америки, за исключением белизского поселения. Из-за этого многие жители побережья Москито переселились в Белиз,

принеся с собой креольский язык. Соотношение населения было следующим: на пять иммигрантов приходился один беймен. Таким образом, местная креольская речь изменилась, приблизившись больше к креольскому языку побережья Мокито [3, с. 2–3].

В настоящее время белизский креол является первым для 150 000 человек и вторым для 200 000 человек населения страны. Многие жители также хорошо говорят на литературном английском, и потому стремительный процесс декреолизации набирает обороты. Тем не менее, точное количество говорящих на данном языке, достаточно сложно определить. По данным переписи населения 2010 года 25,9% назвали себя принадлежащими к белизской креольской этнической группе и 44,6% из них говорят на данном креоле. Вероятно, что из-за миграции 85 000 креольцев США, не все из них могут говорить на креоле. Белизский креол также является языком лингва франка Белиза и первым языком некоторых народов, таких как гарифуна, метисов, майя и других этнических групп [1, с. 21–22].

Структура языка

1. Фонология.

Креол обладает фонологическими особенностями, схожими как со многими карибскими английскими креолами, так и с самим английским языком. Языки пиджин (отличаются тем, что не являются родным языком ни одного из использующих его языковых сообществ) имеют тенденцию упрощать фонологию языка, чтобы обеспечить успешность общения. Многие креолы сохраняют такую тенденцию после креолизации, и белизский креол – не исключение. Он использует огромное количество назальных гласных, палатализирует негубные остановки речи и назализирует предголосовые остановки. Группы согласных оглушаются на конце слова, и многие слоги сокращены до всего одной согласной и гласной. Как большинство креольских языков, белизский креол имеет тенденцию к структуре с открытым слогом, поэтому существует много слов, оканчивающихся на гласные.

Многие говорящие на креоле склонны палатализировать велярные согласные /g/ и /k/, предшествующие /a:/. Иногда они палатализируют и альвеолярные согласные, такие как /t/, /d/ и /n/.

Как и все креолы, белизский креол имеет тенденцию сокращать группы согласных, где бы они ни стояли. Конечные группы согласных почти всегда сокращены с помощью пропуска второй согласной. Согласные, находящиеся на первом месте или в середине согласной группы, сокращаются намного реже.

Когда звук /r/ находится в конце слова, он всегда удаляется. Когда это происходит в середине слова, он часто удаляется, оставляя долготу гласного.

Хотя составляющий этого креола английский широко использует зубные фрикативные звуки, такие как /θ/ и /ð/, белизский креол не перенимает это. Он также редко использует альвеолярные остановки /t/ и /d/. Тем не менее, в результате продолжающегося процесса декреолизации, некоторые говорящие всё же используют фрикативные звуки в общении.

Безударные в начале слова часто опускаются в белизском креоле. Иногда это может привести к возникновению твёрдого приступа. Гласные склонны чередоваться с использующимися в английском. Например, / angri/ (angry) становится / ængrɪ/ и т. д.

2. Морфология.

Глагол настоящего времени очевидным образом не маркируется в предложении. Он также не показывает число и лицо подлежащего. Как немаркированный глагол, он может относиться и к настоящему и к совершенному времени. Английский маркер прошедшего времени |d| в окончании глаголов показывает литературную или официальную речь. Несмотря на это, есть возможность маркировки настоящего времени с помощью маркера |mɪ|, который ставится перед глаголом. Тем не менее, очевидная маркировка времени встречается редко, если в предложении присутствует смысловой временной маркер, такой как «yestudeh» (англ. yesterday) или «laas season» (англ. last season).

Будущее время показывается с помощью предглагольных маркеров *wa* или *a*. В отличие от маркировки настоящего времени, маркировка в прошедшем является обязательной.

3. Синтаксис.

Конструкция предложений и синтаксический порядок слов в белизском креоле близки к английским. Используется прямой порядок слов (Подлежащее – Сказуемое – Дополнение). Все утвердительные и вопросительные предложения подчиняются данному правилу, вопросительные предложения с измененным ударением. Конструкции фраз соответствуют английским.

Проанализировав белизский креольский язык, можно прийти к выводу, что, несмотря на некоторые различия с английским языком, основу языка составляют всё же английские слова, структуры, фонемы. Исходя из этого, мы предполагаем, что, учитывая постепенно набирающую рост декреолизацию и миграцию части населения в США (что ведет к уменьшению количества носителей языка и постепенному вымиранию языка, как самостоятельного), английский язык заменит белизский креольский язык, но, возможно, креол останется языком немногочисленных коренных жителей Белиза.

Список литературы

1. «Belize Population and Housing Census 2010: Country Report». Statistical Institute of Belize. Retrieved 11 December 2014.
2. BelpomanCityOnline. Your portal to Belpoman. – Belpoman, 2008 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.belmopan-cityonline.com/kriol-language.aspx>
3. Crosbie, Paul, ed. (2007), Kriol-English Dikshineri: English-Kriol Dictionary. Belize City: Belize Kriol Project.
4. Decker, Ken (2005), The Song of Kriol: A Grammar of the Kriol Language of Belize. Belize City: Belize Kriol Project.
5. National Kriol Council. «WAN WAN OKRO FUL BAASKIT. – Belize City, Belize, 2011 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.nationalkriolcouncil.org/home>